



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV.# \_\_\_\_\_  
VENL.# \_\_\_\_\_  
I-171 : Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGO NGUYEN ĐỨC  
Last Middle First

Current Address 13 Ng<sup>2</sup> Hùng Thoại Bình Thạnh TP HCM -

Date of Birth 08/05/50 Place of Birth Uỉnh Phú

Previous Occupation (before 1975) H-  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 05/26/75 To 09/12/80  
LENGHT (Number of years in Camp) 5

3. SPONSOR'S NAME: Nguyễn Sang Chiêu  
Name

\_\_\_\_\_  
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared : \_\_\_\_\_



INTAKE FORM (Two Copies)  
MAU DON VE LY-LICH  
\*\*\*\*\*

~~Hoi Sa Di Tu~~  
~~Nguyen Van Chieu~~

NAME (Ten Tu-nhan) : NGO NGUYEN DUY  
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 11/05/50 VINH PHU (VIETNAM)  
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam):  Female (Nu):

MARITAL STATUS Single (Doc than):  Married (Co lap gia dinh):   
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 13. NGUYEN HUU THOI, BINH THANH, TP/HO CHI MINH  
(Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co)  No (Khong)

If Yes (Neu co): From (Tu): 5/26/75 To (Den): 12/9/80

PLACE OF RE-EDUCATION: TAN HIEP  
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): LIEUTENANT IN THE AIR FORCE

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): LIEUTENANT

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): \_\_\_\_\_  
Date (nam): 1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co):

IV Number (So ho so): 046161  
No (Khong):

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 03  
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 13 NGUYEN HUU THOI,  
BINH THANH, HO CHI MINH CITY

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):  
NGUYEN SANG CHIEU, 13 NGUYEN HUU THOI,  
1613 N. Washington, New Ulm, MN, 56073.

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co):  No (Khong):

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Brother in law

NAME & SIGNATURE: Chieu Sang Nguyen

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT  
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) NGUYEN SANG CHIEU

DATE: 2/10/88  
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGO NGUYEN DUC  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN ANH CHIEU	06/23/50	WIFE
NGO NGUYEN THY NGOC TRINH	8/14/74	DAUGHTER
NGO NGUYEN VINH PHONG	10/24/84	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

---



---

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV # 046161

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171 : X Yes, \_\_\_ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGO NGUYEN DUC  
Last Middle First

Current Address 13. NGUYEN HUU THOAI, BINH THANH, HO CHI MINH CITY

Date of Birth 11/05/50 Place of Birth VINH PHU, VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) LIEUTENANT IN THE AIR FORCE  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 5/26/75 To 12/9/80

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN SANG CHIEU  
Name

\_\_\_\_\_  
Address & Telephone

TEL :

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>NGUYEN SANG CHIEU</u>	<u>brother in law</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 2/10/88

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGO NGUYEN DUC  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN ANH CHIEU	06/23/50	WIFE
NGO NGUYEN THI NGOC TRINH	08/14/74	DAUGHTER
NGO NGUYEN VINH PHONG	10/24/84	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

---



---

6. ADDITIONAL INFORMATION :



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
 TELEPHONE:

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

KHÚC MINH THO  
 HUỖNH VĂN HÉN  
 HUỖNH KIM CHI  
 NGUYỄN THỊ HẠNH  
 NGUYỄN QUỲNH GIAO  
 NGUYỄN XUÂN LAN  
 TRẦN KIM DUNG  
 TRẦN THỊ PHƯƠNG  
 NGUYEN VAN GIOI

**Ban Chấp Hành T.U.**  
**Executive Board**

KHÚC MINH THO  
 President  
 HUỖNH VĂN HÉN  
 1st Vice-President  
 NGUYỄN QUỲNH GIAO  
 2nd Vice-President  
 TRẦN KIM DUNG  
 3rd Vice-President  
 NGUYEN VAN GIOI  
 Secretary General  
 TRẦN THỊ PHƯƠNG  
 Deputy Secretary  
 NGUYỄN THỊ HẠNH  
 Treasurer  
 HUỖNH KIM CHI  
 Deputy Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

NGUYỄN XUÂN-LAN

Ngày 20 tháng 2 năm 1988

Kính gửi: Nguyễn Lăng Chiếu

Thưa Ông/Bà,

Hội Gia-Đình-Tù-Nhân-Chính-Trị-Việt-Nam đã nhận được thủ và hồ sơ của Ông/Bà xin đoàn tụ cho thân bằng quyến thuộc. Chúng tôi thành thật cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tin tưởng và hưởng ứng hoạt động của Hội trong công tác nhân đạo này để vận động cho thân nhân của chúng ta sớm được đoàn tụ.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh sách của quý thân nhân hiện còn bị giam giữ hay đã được trả tự do cũng với gia đình muốn rời Việt-Nam theo chương trình "Ra đi có trật tự" (ODP) để nộp cho cơ quan có thẩm quyền cứu xét.

Nếu Ông/Bà chưa lập hồ sơ đoàn tụ cho thân nhân, xin hãy điền các mẫu đính kèm gửi về cho Hội, đồng thời chúng tôi cũng đề nghị Ông/Bà tiếp xúc với cơ quan thiên nguyện tại địa phương để lập thủ tục đoàn tụ qua chương trình "Ra đi có trật tự". Trường hợp đã nộp đơn rồi, xin gửi cho Hội một bản sao.

Vì Hội hoạt động có tinh cách tự nguyện, nên xin Ông/Bà vui lòng mỗi khi liên lạc thủ tín với Hội, gửi cho một phong bì có dán tem sẵn để tiện việc phục đáp.

Kính thư,

Ba Khúc Minh Thở  
 Chủ Tịch

HỒ SƠ TÊN:

Tương tự Ngô Nguyễn Đức

TÀI LIỆU CĂN BỔ TỤC:

Căn cước công dân  
I-171

ĐIỀN VÀO MẪU ĐÍNH KÈM (Mỗi mẫu 2 bản)

New Ulm 2/28/88

Thưa cô,

Mẫu I-171 cho anh rể con  
lời tạ/ủy NGO NGUYEN DUC không  
có vì nó chỉ cấp cho cha mẹ,  
vợ con, anh chị em ruột.

Một trong mẫu bản I-171  
con đã gửi đến cô có tên  
mã chi con là NGUYEN ANH  
CHIEU là vợ của Ngô Nguyễn  
Điền.

Con đã có liên lạc nơi  
chuyên với bác Nguyễn,  
có dịp nào tiện tại con  
sẽ đến thăm.

Hôm trước con lo copy mẫu  
gửi tờ đề gửi đi con quên  
đề tờ check theo tiền miễn làm  
vả vãng hồ, con xin kèm theo  
đây luôn nhé.

CHIEU SANG OR YENGA T. NGUYEN	4568
BAY TO THE ORDER OF	Feb 28 19 88
MRS. KHUC MINH THO	\$ 40.00
Forty and 00/100	DOLLARS
citizens bank of new ulm	
po box 547 ph. 507.354.365	
new ulm, minnesota 56073	
Signature	

# English Language School



Defense Language Institute

*Be it known that*

2LT NGO NGLIEN DUC (VIETNAM)

*has successfully completed the*

AMERICAN LANGUAGE COURSE

at this institution and by authority of the

Department of Defense

*is awarded this*

*Diploma*

Given at Lackland Air Force Base, Texas this 15 day of MARCH 19 72

*[Signature]*  
Director of Instruction

*[Signature]*  
Commandant



APPLICATION FOR CLASSIFICATION AS REFUGEE

HO CHI MINH CITY , AUGUST 20 th 1981

TO : Mr. JOHN MAC CARTHY  
 Director of Migration and Refugee Services  
 1512 Massachusetts Avenue N.W  
 Washington 20005  
 U.S.A

Dear Sir,

I, the undersigned DUC Ngo Nguyen  
 Date and place of birth : 05/11/1950 at Phu lo Doai , Vinh Phuc Yen  
 Nationality : Viet Nam  
 Religion : Catholic  
 Family Status : Married  
 Serial number : 70/502.107 - Rank : Lieutenant - Service: Air Force  
 Profession : Explosive Ordnance Disposal Team Chief - The 4th Air Division  
 Present address : 13 Nguyen Huu Thoi Street , Binh Thanh , Ho Chi Minh city  
 The members of my family are as following as :

Full Name	DOB	POB	Sex	Relationship
DUC Ngo Nguyen	: 1950	: Vinh Phuc Yen	: Male	:
CHIEU Nguyen Anh	: 1950	: My Tho	: Female	: Wife
TRINH Ngo nguyen thi ngoc	: 1974	: Sai Gon	: Female	: Daughter

I have successfully completed the American Language Course at Defense Language Institute and the Explosive Ordnance Disposal Course at E.O.D School , Indianhead, MARYLAND .from November 1971 to June 1972.

Base upon the authority and humanitarian spirit of the Organization, We beg to act and do in a difficult situation to request your honorable assistance and intervention with the Government of Republic Socialist of Vietnam in order that my whole family who have the names have been listed above mention, be permitted to leave of Vietnam under the arrangement and protection of the Organization and Imigrate to the United States of America.

Now, we are useless and do not hold any position in the Republic Socialist of Vietnam and for the sake of our interest.  
 Hoping your favorable consideration and prompt action to relieve my whole family under the present typing situation, We remain .

Sincerely Yours ,



Relationship : Brothers in Law  
 CHIEU Nguyen Anh

DUC , NGO NGUYEN  
 13 Nguyen Huu Thoi Street  
 Binh Thanh District  
 Ho chi Minh City

CHIEU Nguyen Anh

Enclosed certificate of DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE ( other title )  
 and present order of GENERAL STAFF / REPUBLIC of VIETNAM

BỘ NỘI VỤ  
TRẠI TÂN HIỆP  
Số : 1340 / GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc  
-:-:-:-:-

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31/5/1961 của BỘ NỘI VỤ  
Thi hành án văn quyết định tha số 155 ngày 25 tháng II năm 80  
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy ra trại cho anh :

Họ tên khai sinh : NG Ô NGUYỄN ĐỨC

Sinh ngày 5 tháng II năm 1950

Nơi sinh : Vĩnh Phú

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt :

13 Nguyễn Hữu Thọ Bình Thạnh TP. Hồ Chí Minh

Cán tội : Trung Úy TRƯỜNG BAN THẢO GỖ ĐẠN ĐƯỢC

Bị bắt ngày 26 tháng 5 năm 1975 Án phạt : TTCT

Theo quyết định án văn số ngày tháng năm của BỘ NỘI VỤ

Nay về cư trú tại :

13 Nguyễn Hữu Thọ Quận Bình Thạnh Mỹ Tây TP. Hồ Chí Minh

NHẬN XÉT QUẢ TRÌNH CÁI TẠO

( Quản chế 6 tháng )

Lặn tay ngón trỏ phải Họ tên chữ ký Ngày 9 tháng 12 năm 1980  
của : Ngô Nguyễn Đức Người được cấp giấy Giám thị  
Danh bạ số : 008746 PHẠM NGỌC DƯƠNG  
Lập tại Tân Hiệp (Ký tên đóng dấu)

SAO Y BẢN CHANH

Ngày 1 tháng 8 năm 1981

TM. UBNE Phường 18

*Handwritten signature*

*Ngô T. Hanh*

tên chị con là NGUYEN ANH CHIEU  
nhưng không tìm bản sao ở nhà,  
con tìm hỏi chủ social service  
và hỏi để lấy copies thì  
họ đang sắp đặt phòng ở  
lại nên họ hẹn vài ngày  
khi có copies xong con gọi  
đơn là ngay.

Kính chúc là mọi điều  
an Khang.

May mắn,

Nguyen Anh Chieu

February 8, 1988

Mrs. KHUC MINH THO  
Director of Families  
of Vietnamese Political  
Prisoners Association.  
P.O. Box 5435  
Arlington, VA.22205-0635

RE: Chieu Sang Nguyen sponsorship  
of:

Nguyen Van Chieu, father  
Tran Thi Bich Cau, mother  
Nguyen Thi Hue Chieu, sister  
Nguyen Thi Yen Chieu, sister  
Nguyen Thi Bich Kieu, sister  
Nguyen Thi Bich Tieu, sister  
Nguyen Anh Chieu, sister  
Ngo Nguyen Duc, brother-in-law  
Ngo Nguyen Ngoc Trinh, niece  
Ngo Nguyen Vinh Phong, nephew  
ODP # IV 057946 & IV 046161

Dear Mrs. Khuc Minh Tho,

I am writing to you for any assistance you can give me regarding the sponsorship of my father, mother, sisters and another sister, her husband and children from Vietnam. I began the sponsorship procedures through the Orderly Departure Program in October of 1982 and have send all the necessary documents to Bangkok to complete the file. All of the above are residing at 13-Nguyen Huu Thoai, Phuong 18, quan Binh Thanh, Ho Chi Minh City, South Vietnam.

I recently received word that my father had been released in September, 1987 after 12 years in concentration camp. He was Colonel in Military Justice of South Vietnam prior to 1975.

My brother-in-law, Ngo Nguyen Duc who is married to one of my sisters, for whom I have applied for sponsorship, has also been released from a concentration camp in 1982. He was Lieutenant in the Air Force prior to 1975.

I also was an Naval Officer of South Vietnamese Navy at that time. Because the situation of my family like that, under the communism, none of the members of the family is allowed to have a decent job to support themselves.

I left Vietnam in 1975 after the fall of Saigon and came to United States with two younger brothers, one was only 6 and the other was only 4 year old, I have been their guardian since then. For 13 years long, they have not seen the parents as our parents have not seen their own sons.

Would you please write a letter on my behalf to the Foreign Affairs Commission or anyone that could offer assistance to me and my family?

I am now an American citizen and hold a steady job so would be able to support my family when they arrive here until they can adjust and find employment themselves.

Thank you in advance for any assistance you can give my request. Please notify me of any progress you can make with my appeal.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Chieu S. Nguyen".

Chieu Sang Nguyen

FR: NGUYEN SANG CHIEU



April 28, 1988 USA  
Maryland 22

*[Faint, illegible handwritten text]*

MAR 04 1988

To Mrs. KHUC MINH THO

P.O. Box 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

CONTROL

- Card
- Doc. Request; Form 2/20/88
- Release Order
- Computer
- Form "D"
- ODP/Date
- Membership; Letter

BW-6-111